

No 104 - mars 2006

Nouvelles de Bonnevoie

Bouneweger Neiegkeeten

Dësch-Tennis Bouneweg a.s.b.l.



DEN DESCH-TENNIS BOUNEWEG STELLT SECH VIR

Dans cette édition on va se borner à la suite de l'aperçu historique et à la présentation de nos différentes équipes, ainsi qu'au portrait d'un de nos jeunes joueurs: Georges GALES

L'histoire de 1950 à 1970

Durant la saison 1950/51 un premier championnat pour équipes réserves fut organisé, et du coup remporté par le DT Bonnevoie. En 1952 notre équipe fanion a été reléguée de la plus haute classe, pour remporter l'année prochaine le titre de la division 2, ce qui avait pour conséquence la remontée immédiate. Mais c'était pour la dernière fois que notre équipe se mesurait avec les meilleures du pays. En effet durant des années, notre équipe fanion se maintenant dans la 1ère division. Nos résultats dignes d'être mentionnés:

1956/57 et 1964/65 Vainqueur de la Coupe FLTT
1966/67 demi-finale Coupe FLTT

Si on était encore sceptique avant le début du championnat 1967/68, on fut rapidement instruit d'un meilleur. Le DT Bonnevoie arrivait à monter dans la division d'honneur, tandis que la 2e équipe a su s'imposer en division 2 pour accéder à la 1ère division. Après la saison 1969/70, la 2e équipe s'est imposée dans le match décisif pour la montée en division d'honneur contre Abol Esch 2, et dorénavant le DT Bouneweg alignait 2 équipes dans la

division d'honneur! Ce n'était quand même que de courte durée, car la 2e équipe a dû redescendre dans les années suivantes d'un échelon.

Les équipes engagées en championnat

Pour la saison 2005-2006, le club a inscrit 7 équipes dans le championnat par équipes seniors et 8 équipes dans les différents championnats organisés pour les jeunes.

Equipes seniors

L'équipe fanion évolue en Promotion où, après un parcours sans défaite, elle figure en tête du classement. De ce fait, elle peut envisager en fin de saison le retour en Nationale 2.

La deuxième équipe se trouve aux avant postes en Division 1 et peut espérer la montée en Promotion. Les autres équipes évoluent en Divisions 2, 3, 5 et 6.

Equipes jeunes

La Fédération Luxembourgeoise de Tennis de Table organise 3 championnats par équipes pour les jeunes: les plus petits évoluent dans le championnat minimes (- 12 ans); le championnat cadets est destiné aux joueurs âgés de 12 à 14 ans tandis que les joueurs âgés entre 14 et 17 ans sont engagés au championnat jeunes.

Rédaction : Patrick LINDEN
B.P. 357 • L-2013 Luxembourg
e-mail : paddy@pt.lu

Tirage : 6.500 exemplaires

Distribution gratuite à tous les ménages

www.bonnevoie.info



4, rue Robert Stumper • BP 1825 L-1018 Luxembourg
Tél. 48 71 63 1 • Fax 40 95 18 • E-mail info@imprimerie-hengen.lu • <http://www.imprimerie-hengen.lu>

Vu que le Dësch-Tennis Bouneweg dispose d'un grand nombre de jeunes joueurs, il a fait inscrire 1 équipe dans le championnat minimes, 3 équipes en cadets et 4 équipes dans la catégorie des jeunes.

A noter que la saison passée, l'équipe minimes du club était devenue vice-championne du Luxembourg.

Cette saison-ci l'équipe minimes évolue en Division 2, alors que la première équipe cadets joue au niveau le plus élevé, à savoir la Division 1.

Tous les résultats ainsi que d'autres informations utiles sur notre club sont disponibles sur notre site internet www.dtbonneweg.lu.

Portrait vum Georges GALES



Dein Alter: 15 Joer

Wéi laang spills du schons Deschtennis:

4 Joer

Dein Lieblingsiessen:

Spaghetti

Dein Lieblingsgedrénks: Cola

Deng Hobbien:

Deschtennis, Fussball

Wéi eng Schoulfächer hues du gären:

Turnen, Mathé

Wat ass déi gréisste

Wonsch: Landesméschter am Deschtennis

Si tu es intéressé par le tennis de table, rejoins-nous!

Spills du gären Dësch-Tennis? Da komm bei eis!

Entraînements jeunes:

Lundi à partir de 17:30 heures

Jeudi à partir de 17:30 heures

Personnes de contact:

Gilbert BEISSEL

26 48 29 33 / 021 239 288 / 40 61 63 (bur)

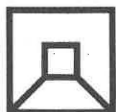
Paul MERTZ

40 99 74 / 021 188 754 / 4015-5524 (bur)

Les entraînements se font sous la responsabilité de personnes qualifiées, au Hall Omnisports de Bonnevoie.

d'Bouneweger Bliedchen CALENDRIER 2006 DES PROCHAINES EDITIONS

N°	Clôture rédactionnelle	Livraison	Distribution
105	VE, 9 juin	JE, 22 juin	JE, 22 juin au DI, 2 juillet
106	VE, 21 juillet	VE, 4 août	VE, 4 au DI, 13 août
107	VE, 24 novembre	VE, 8 décembre	VE, 8 au DI, 17 décembre



Kasemattentheater

Am 29. März 2006 Premiere von

"halb und halb"

von Daniel Keene

es spielen Steve Karier und Jan Byl in einer Inszenierung von Sebastian Schloesser.

Daniel Keene wurde 1955 in Melbourne geboren, wo er heute noch lebt. Er schreibt für Theater, Kino, Fernsehen und Radio seit 1979.

„half and half“ wurde im Juli 2002 im Playbox Theatre Melbourne uraufgeführt, und als bestes Stück des Jahres 2002 mit dem New South Wales Premier's Literary Award ausgezeichnet.

Vorstellungen am 29. März sowie am 3. 5. 6. 7. 24. 25. 26. und 28. April 2006.

Im Kasemattentheater, Saal Tun Deutsch
14, rue du Puits in Luxemburg-Bonneweg

Beginn: 20.00 Uhr

Kartenvorbestellung: Tel 291 281 (Anrufbeantworter)

Durch Überweisung eines Mitgliedsbeitrages ab 12,50 € auf unser Postscheckkonto LU 52 1111 0345 4311 0000 helfen Sie unser Theater unterstützen.

Sie werden dann schriftlich über unsere Veranstaltungen in Kenntnis gesetzt.

e-mail : info@kasemattentheater.lu

web: www.kasemattentheater.lu

BASIC CONSULTING

Luc Meyer, opticien depuis 1994 à Bonnevoile, a le plaisir de vous annoncer la réouverture de son magasin.

Situé en plein centre de Bonnevoile, l'équipe autour de Luc Meyer vous accueille dans un cadre convivial et vous offre un service compétent.

121, rue de Bonnevoile
L-1261 Bonnevoile
Tél.: 29 90 19 Fax: 29 90 20
(à côté de la pharmacie AST)



MEYER
OPTICIEN LUC MEYER

Heures d'ouverture:

lundi 14.00-18.30

mardi à vendredi 9.00-12.30 et 14.00-18.30

samedi 9.00-12.30



RÉOUVERTURE

Dès à présent
à votre service !



MEYER
OPTICIEN LUC MEYER



Wagener-Hallé
SARL

Blanchisserie - nett à sec

Votre garde-robe au prix unique

4,90 Euro

sauf les articles plus difficiles comme soie, fourrures, cuir,
anoraks fourrés, vêtements de cérémonie,
robes-vestes-jupes en coton ou lin, popeline, imper.

En dehors de notre programme normal, nous faisons tout ce qui est spécial:
Lambrequins, rideaux, couvre-lit, oreillers, coussin-soleil, tapis, housse-matelas,
marquises, couvertures cheval etc...

Notre adresse à Bonnevoie:

Galerie Coopérative, 4, rue Pierre Hentges Tél. 29 59 21

Notre service de prise et remise fonctionne
sous le N° de téléphone

Tél. 78 02 23



Montage & Beschlagtechnik

Jean-Paul BEWENG

Montage & Beschlagtechnik

12, rue St.-Willibrord

L-2729 LUXEMBOURG-BONNEVOIE

Tél. 492762 - Fax. 400866

Internet: www.beweng.lu

e-mail: info@beweng.lu

SECURITY

Serrures et cylindres - Reproduction clefs - Portes blindées - Systèmes de fermeture - Coffres-forts
Armoires pour clefs - Vidéo surveillance - Serrures électroniques - Alarmes sans fil - Contrôle d'accès
Détection incendie - Maintenance portes

BÂTIMENT

Boîtes aux lettres - Ferme-portes et échelles
Visserie et boulonnerie - Zinc et Inox - Forets et chevilles - Produits chimiques - Outillage et machine - Silicone et mousse de montage - Outils diamantés - Produits de sécurité - Colliers et profilés
Moteurs portes garage

Conseil - Vente - Etude - Entretien

Gérance de clefs

Atelier de réparation - Service après-vente

QUJ.LU.CRU

Brasserie-Restaurant

111 rue Anatole France - L-1530 BONNEVOIE

(à 2 pas du Gantebeinsmillen)

Tél. : 26 64 92 44 - Fax : 26 64 92 45

*Ouvert tous les jours, sauf samedi midi & dimanche soir
Et à partir de fin, fermé seulement le dimanche soir*

Offert

Sur présentation de ce coupon, 5% sur l'addition

Cuisine française et Spécialités: Carpaccio
Produits Fumés Maison (saumon, thon, magret d'oie, foie gras)
Possibilité d'emporter

Nous organisons: Communion, banquet et fête d'entreprise...

Pharmacie

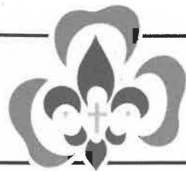
M.A. MARX

46, rue du Cimetière

L-1338 Bonnevoie

Tél.: 29 60 90

Fax: 29 60 91



LËTZEBUERGER GUIDEN A SCOUTEN

Grupp St Louis - Ste Irmine Bouneweg



De Guiden- a Scoutstheater war en Erfolleg



40 Cheftainen, Chef an Memberen vun der Amicale hun hiert Beschit gin, fir eng flott Theateropféierung ze organiséieren, wou iwwer 60 Kanner a Jugendlëch op der Bühn e puer wierklëch farweg a villsäiteg Stécker präsentéiert hun.

Wien nët do war, huet secher eppes verpasst. Déieren di op engem Schëf durch de Sall gefuer sin, oder den Aladin mat senger Wonnerluucht, den am Palast geroost huet, sin nëmmene puer eenzel Scénen aus dem villsäitege Programm.

Méi wi eng hallef doze Mäercher waren do souguer bei den Avex an engem eenzegen Theaterstéck vereent. Dat war nach nie do, a wann e Minister mat 45 Tonnen Krichsmaterial an séngem eegenen Haus konfrontéiert gët, dann ass och bestëmmt eppes lass.

D'Kanner op der Bühn ware stëmmt grad sou opgerecht, wi hier Elteren am Sall, an den Theater bleift bestëmmt jidderengem a gudder Erënnerung.

Et ass keng Pabeiersammlung méi

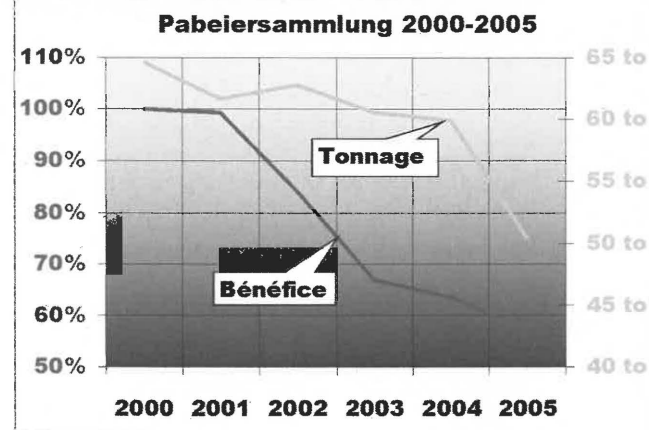
Well an där leschter Zäit ëmmer manner Pabeier op der Stross stoung, an awer och aus Sëcherheetsgrënn, hu mir d'Decision geholl, vun elo un keng Pabeiersammlung méi ze man. Et ass vill Aarbecht, mee de Bénéfice geet stänneg zrëck. Et ass schued. Mat dëser Decision geet eng laang Traditioun zu Enn.

Well d'Pabeiersammlung awer ee Piliere vun eise Finanzen war, musse mir elo kucken wéi mir eis Aktivitéiten an Zukunft finanzéiere kënnen.

Eis bleift näischt aneres iwwreg, wi alle Leit merci ze soen, déi eis bis elo ënnerstëtzt hun.



Sou Kéip, dat ass Vergaangeneheet



Guiden a Scoutkiermes den 27.&28. Mee 2006



**mattmaachen
ass in !!!**
www.lgs.lu/bouneweg
bouneweg@lgs.lu

Wie mattmaache wëll, kann einfach bäi eis kommen
 Celui qui désire participer pourra nous rejoindre:

- All Samsdes / Tous les samedis**
 BIBER (6 - 8 Joer / ans): 13.30h - 15.00h
 WËLLEF (8 - 11 Joer / ans): 15.00h - 17.00h
 AVEX (11 - 14 Joer / ans): 17.00h - 19.00h
All Freides / Tous les vendredis
 CARAPIO (14 - 17 Joer / ans): 19.00h - 21.00h

LËTZEBUERGER GUIDEN A SCOUTEN
Grupp St Louis - Ste Irmine Bouneweg
 p.a.: Gruppchef: Heuschling Jean
 37 rue Jules Fischer L-1522 Luxembourg tel: 40 25 72

Optique Quaring

MAÎTRE-OPTICIEN

OPTIQUE QUARING
110, RUE DE BONNEVOIE
L-1261 LUXEMBOURG
TEL: 48.87.31

EN FACE DE LA BANQUE FORTIS (BGL)

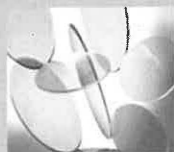
WWW.QUARING.LU / INFO@QUARING.LU

Nouveaux

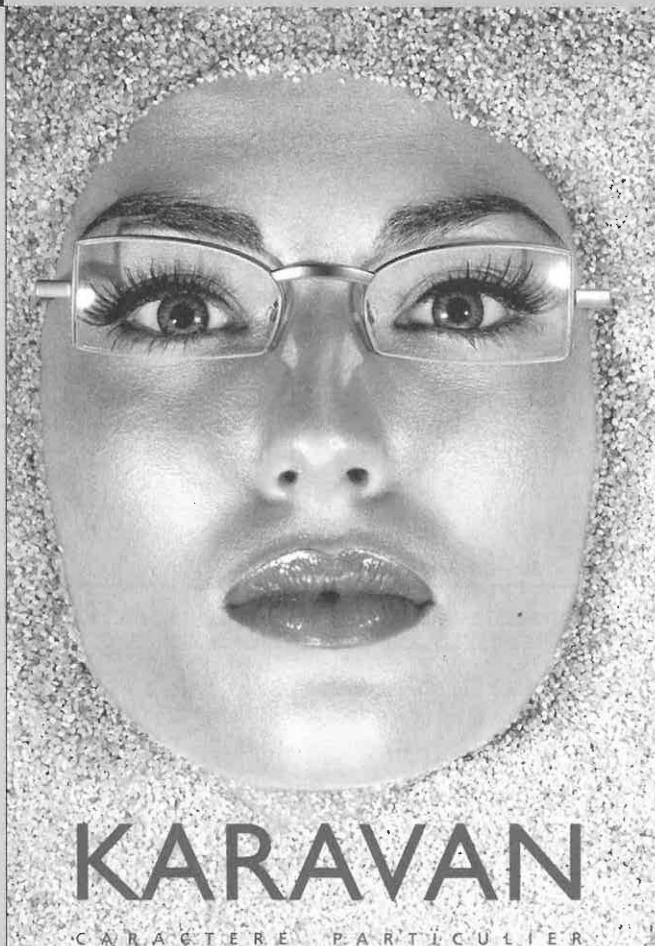
Optique **QUARING** vous conseille dans un cadre agréable à Bonnevoie pour:

- Verres progressifs **NOUVELLE GÉNÉRATION**
- Verres spécifiques pour travailler sur l'ordinateur
- Verres incassables pour des lunettes de sport
- Lentilles de contact
- Appareils auditifs

Des solutions individuelles pour votre bien-être



Visites à domicile sur demande



KARAVAN

CARACTÈRE PARTICULIER

Bouneweger Pompjeën

Verkafen
Ouchter'eer
3,20 EURO
d' Baeckesch
Dozen

Ausliwerung: Mëttwochs an Freides
virun Ouschteren

Kontakteiert sou schnell
wei meigelech
aeren Ouschterhues

Tel : 40 06 74 oder 021/17 53 31

Den Erléis as fir en
gudden Zweck





Centre culturel et d'éducation populaire Volksbildungsverein LUXEMBOURG-BONNEVOIE

Ofschlossfeier vum lëtzebuergeschen Orthographiescours

Firwat e lëtzebuergeschen Orthographiescours ass d'Fro, déi dir iech vläicht stellt.

Ech wëll hei ganz kuerz op d'Geschicht vun eiser Orthographie, déi haut gesetzlech festgehalten ass, agoen, an och op d'Grënn, firwat d'Zuel vun de Leit, déi richteg Lëtzebuergesch wëlle schreiwe léieren, zouhëlt.

Mir wëssen, dat geschwattent Lëtzebuergesch ass al, dat geschriwwent jonk.

Den Antoine Meyer huet 1829 als 1. Literat de Gedichtband „E Schrëck op der Lëtzebuenger Parnassus“ op Lëtzebuergesch geschriwwen. Dicks, Lentz a Rodange hunn hir eege Schreifweisen entwéckelt.

Et huet bis 1910 gedauert, ier de Nikolaus Welter a de René Engelmann déi éischt wierklech Orthographie entwéckelt hunn.

Nom Krich ass 1946 duerch een Arrêté ministériel zur Offizieller Lëtzebuenger Orthographie (OLO) eng nei Schreifweis deklaréiert ginn, déi sech awer net konnt duerchsetzen. 1955 huet de Robert Bruch, Professor a Linguiste, deen och am selwechte Joer aktiv eng Hand mat ugeluecht huet, fir de Volleksbildungsverein zu Bouneweg erëm nei opzebauen, eng lëtzebuergesch Grammatik publizéiert. Der Orthographie an dësem Grammatikbuch hu mir haut vill ze verdanken. De Robert Bruch huet iwwerens och aktiv um Lëtzebuenger Dictionnaire matgeschafft.

1999 sinn op der Basis vum Robert Bruch senger Schreifweis vum permanente Rot fir d'Lëtzebuenger Sprooch kleng Ännerunge virgeholl ginn: verschiddenes ass geännert, vereinfacht oder bäigefléckt ginn.



mat der Sprooch (Mail, SMS) richteg schreiwen, nach aner sinn a Veräiner engagéiert a wëlle ganz einfach Matdeelungen an Invitatiounen orthographesch korrekt formuléieren, schliesslech gëtt et awer doch déi, déi Freed um Schreiwen hunn an Texter verfaassen, déi si eventuell publizéiere wëllen.

*

Léif Lieser, dir gesitt, ons Sprooch ass eppes Lieweges an Interessantes. Vläch begéine mir ons am Hierscht am lëtzebuergeschen Orthographiescours. An onser Bibliothék (Öffnungszäiten: dënsdes, mëttwochs an donneschdes vu 17.00 – 19.00 Auer - tél. 29 53 86) fannt dir ganz vill Luxemburgensia.

*

Ons nächst Aktivitéit - de 6. Mai 2006 - ass eng Visite guidée vum Musée des Mines zu Rëmeleng.

Ënnert der Leedung vum Pol Pütz hu mir ons dru ginn, fir d'Lëtzebuenger Orthographie ze léieren. Wat sinn déi ënnerschiddlech Grënn dofir? Déi eng brauchen déi korrekt Schreifweis fir de Beruf, aner wëllen am deeglechen Ëmgaang

Fir de Volleksbildungsverein

Arlette Frascht
Präsidentin

LES LIONS BLEUS BONNEVOIE

A.s.b.l.

Scouts et Guides de Bonnevoie
(affiliés à la F.N.E.L)



Fir Kanner fun 6-8 Joer



Beaver

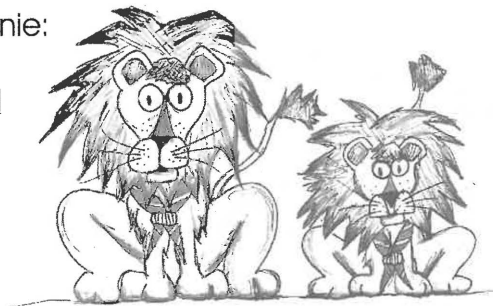
D'Beaver liewen zesummen an enger Kolonie, wou d' Kanner an Dämm agedeelt sin. (en Damm besteet normalerweis aus 6 Kanner)

De Programme, dei Beaver ganz Joer begleet, baut op Geschicht "D'Frenn aus dem Besch" op: Menschefamill an eng Beaverkolonie léiren sech kennen an deelen, si erliewen zesumme flott Aventuren.

Beaverdevise:

E Beaver as frou
E Beaver as fläisseg
E Beaver denkt un Natur
E Beaver helleft iwerall

Chef vun der Kolonie:
D'Exelle Nele
GSM: 091 665 301



Wéini:

bal all Samschdeg Mëtteg vun
14.00 bis 16.00 Auer
(61, rue de Pulvermühl L-2356 Bouneweg)

CATEGORIE:

BEAVER: 6-8 Joer
WELF: 8-11 Joer
SCOUTEN: 12-15 Joer
EXPLORER: 15-18 Joer
ROVER: 18-26 Joer

KONTAKT:

LAMPACH CHRISTOPHE
GSM: 091 50 50 57
FISCHER MANON
GSM: 091 50 32 32

Weider Informationen op:

WWW.LIONSBLEUS.LU





PÂTISSERIE-CONFISERIE
Hoffmann

200, rue d'Iltzig
BONNEVOIE
Tél. 49 35 79
Fax 49 42 50

427, route de Thionville
ALZINGEN
Tél. 26 36 13 61
Fax 49 42 50

Pharmacie de Bonnevoie

Jean-Claude Ast
pharmacien



123, rue de Bonnevoie
L-1261 Luxembourg
Tél.: 48 24 58

Fleurs Schosseler

S.à r.l.

5, rue du Cimetière
L-1338 BONNEVOIE
Tél. 48 37 09

130, rte de Trèves
L-2360 CENTS
Tél. 43 76 88

Fax: 43 41 98

www.fleurs-schosseler.lu

Fleurs - Plantes • Décorations • Location de plantes
Bouquets de mariage • Bouquets horoscope
Couronnes • Fieurs séchés

Salon de coiffure

Roland

Succ. Claudine Kaiser

 **48 59 23**

12, rue de Hesperange
L-1731 Bonnevoie

Cabinet de pédicure

Pédicure médicale sur rendez-vous



Martine Péporté-Feltes

infirmière diplômée, pédicure médicale
20A, rue Xavier de Feller
Luxembourg-Bonnevoie

Tél.: 29 90 43

solidus
Confortschuhe

WALDLÄUFER
LALFOAMPORT SPURBAR TALENT

ara

Gabor

LEOPI

**Panama
Jack**

HASLEY
Paris

PP
PERON PERON

Däumling
kinderschuhe

Paraboot

AEROSOLES

superfit.

PETER KÄISER
SCHUHMACHER SEIT 1838

MEPHISTO M
PARIS MADE IN GERMANY



MAGNANNI

GBB

Think!

meisi

ecco

inest

HASSIA
city fashion club

ROMIKAR

ROHDE

Church's
English shoes

Clarks
ENGLAND

Durea
SHOES

CHAUSSURES
Léon
- depuis 1924 -

64a, avenue de la Liberté
Lëtzebuerg-Gare
Tél.: 48 44 97

www.leon.lu
info@leon.lu

Die Baugeschichte der Demy Schlechter Schule (II)

In der Nummer 103 der "Nouvelles de Bonnevoie", die im Dezember 2005 an alle Bonneweger Haushalte verteilt wurde, haben wir ausführlich berichtet, wie die im Volksmund als 'Demy Schlechter Schule' bezeichnete Lehranstalt zustande kam. Im nachfolgenden Artikel werden wir etwas Näheres über die weitere Entwicklung des besagten Schultempels seit seiner Einweihung am 13. September 1975 erfahren.

Im ersten Jahr nach seiner Fertigstellung wurde der neue Schulkomplex von 251 Primärschülern besucht, davon 49 Ausländer vornehmlich italienischer Nationalität. Ferner waren hier auch 3 Vorschulklassen, davon 2 Doppelklassen, mit insgesamt 65 Kindern untergebracht. In den nachfolgenden Jahren pendelte sich die Zahl der Grundschulklassen nach und nach auf 10 bis 12 pro Schuljahr ein. Die Schülerzahl stieg anfang der achtziger Jahre unter dem Einfluss der portugiesischen Familieneinwanderung, um dann wieder abzunehmen. Im Schuljahr 1986/87 waren 11 Grundschulklassen mit 155 Kindern, davon 68 Ausländer, im Schultempel in der 'rue Demy Schlechter' untergebracht, wobei die italienischen und portugiesischen Kinder in etwa gleich vertreten waren.

In ihrem Bericht vom 31. Oktober 1986 an das Schöffenkollegium wies die städtische Schulkommission auf die zukünftige Erschließung des Kaltreis-Viertels hin und hob hervor, dass angesichts der vorliegenden Geburtszahlen in den nächsten Jahren zusätzlich 125 schulpflichtige Kinder im Schulkomplex 'Demy Schlechter' untergebracht werden müssten. Infolgedessen schlug sie ein Programm vor, laut dem die beiden bestehenden Mehrzweckräume umgeändert und auf die Größe von zwei Klassensälen zu reduzieren seien, und andererseits, den Ausbau der Schule ins Auge zu fassen. Am 23. Januar 1987 erhielt das Architektenbüro Charles A. Boeres aus Luxemburg-Belair den Auftrag, die Pläne nebst Kostenvoranschlag auszuarbeiten. In der Sitzung vom 8. Juli 1988 unter dem Vorsitz der Frau Stadtbürgermeister Lydie Polfer wurde das Projekt betreffend Ausbau der Schule in Höhe von 79,7 Millionen Franken von den Gemeindeverantwortlichen definitiv bewilligt und am 29. März 1989 vom damaligen Innenminister Jean Spautz gutgeheißen. Die Submission für den Rohbau wurde am 30. September 1988 eröffnet. Der Zuschlag ging an die Bauunternehmung Toni Lazzara aus Luxemburg-Belair, deren Preisangebot sich auf 16,6 Millionen Franken belief. Im Frühling 1989 wurden die eigentlichen Bauarbeiten in Angriff genommen. Nebst dem vorgenannten Umbau wurden in einem neuen Flügel mit zwei Stockwerken, senkrecht zum Hauptgebäude, unter anderem 8 Klassensäle, ein Musiksaal, ein Mehrzwecksaal, sanitäre Anlagen, 2 Treppenhäuser nach den neuesten Sicherheitsnormen, 2 Sprechzimmer, sowie 2 Räume zur Unterbringung von didaktischem Material untergebracht. In der Folge schritten die Bauarbeiten zügig voran. Pünktlich mit dem Schulanfang 1990/91 waren die Bauarbeiten somit abgeschlossen, und der Schulunterricht konnte in der neuen Schulinfrastruktur aufgenommen werden.

In den 90er Jahren stieg im Kaltreis-Viertel die Bevölkerungsdichte und damit die Zahl der Schulkinder weiter an. So beherbergte das Schulgebäude in der 'rue Demy Schlechter' im Schuljahr 1995/96 laut Angaben des städtischen Service de l'Enseignement 291 schulpflichtige Kinder. Im Schuljahr 1999/2000 waren es bereits 330 Schüler, darunter 34% Ausländerkinder. In seiner Sitzung vom 17. Dezember 2001 beschloss der Gemeinderat unter dem Vorsitz von Stadtbürgermeister Paul Helminger eine zweite Vergrößerung. Gleichzeitig sollte das bestehende Gebäude vollständig renoviert und den vorgeschriebenen technischen Normen angepasst werden. Der Gesamtkostenpunkt für das vom Architekten Claude Schmit ausgearbeitete Projekt belief sich auf 3,3 Millionen Euro. Am 20. März 2002 erteilte die Gemeindeverwaltung die Bauermächtigung und am 15. Mai desselben Jahres gab auch der damalige Innenminister Michel Wolter grünes Licht für das Vorhaben. Die Rohbauarbeiten wurden im Juli 2002 von der Firma Pedinotti aus Esch/Alzette in Angriff genommen, die unter fünf

Submittenten das billigste Preisangebot unterbreitet hatte. Der Ausbau der Schule erlaubte das bestehende Gebäude um vier zusätzliche Klassenräume für den Primärschulunterricht zu erweitern, sowie vier weitere Räume zwecks multifunktionaler Nutzung einzurichten, die mit Informatikmaterial des Technolinknetzes ausgestattet wurden.



Photo : Jeune Caméra Bonneweg

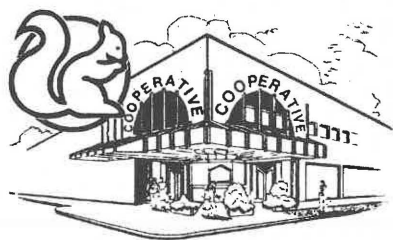
Auch dieser Gebäudeflügel wurde in Verlängerung des Flügels 1988 auf Pfeilern gebaut, um somit die Nutzung des Pausenhofes zu ermöglichen. Im ersten Teil der Schule, 1975 parallel zur 'rue Demy Schlechter' errichtet, wurden sämtliche Klassensäle in Stand gesetzt, die Sanitäranlagen erneuert und ein Aufzug für Behinderte eingebaut. Ferner wurden die im Erdgeschoss gelegenen Klassenräume, in denen bis dato die Kinder des Vorschulunterrichts untergebracht waren, nunmehr für den Primärschulunterricht genutzt. Sämtliche Vorschulklassen befinden sich übrigens ab dem Schuljahr 2005/2006 in den neuen Schulräumlichkeiten in der 'rue Nic. Martha' auf Nummer 25, und werden von 85 Kindern besucht, davon 51 Ausländerkinder, sowie zusätzlich von 2 Früherziehungsklassen.

Im November 2004 waren die Umbau- und Ausbauarbeiten des Schulkomplexes 'rue Demy Schlechter' abgeschlossen und am 4. März 2005 wurden die neuen Schulräumlichkeiten mit nunmehr 22 Klassenzimmern, die bereits zu Beginn des Schuljahres 2004/2005 in Betrieb genommen waren, im Beisein zahlreicher Ehrengäste, unter anderem des Bürgermeisters der jordanischen Hauptstadt Amman, der zum damaligen Zeitpunkt in Luxemburg weilte, offiziell ihrer Bestimmung übergeben. Laut Angaben des städtischen Service de l'Enseignement werden hier im laufenden Schuljahr 2005/2006 u.a. in den 17 Primärschulklassen insgesamt 268 Kinder unterrichtet, davon ungefähr die Hälfte Ausländer, sowie zusätzlich zwei Früherziehungsklassen mit insgesamt 34 Kindern beherbergt, davon 70% Ausländer. Erwähnenswert ist ferner die Einführung von 2 'Postes d'appui' zwecks Verbesserung der Integration von Kindern mit Lernschwierigkeiten. Die im Volksmund sogenannte 'Demy Schlechter Schule' ist also zukünftig bestens gerüstet, um höchsten Anforderungen gerecht zu werden.

Claude Wolwert

Quellennachweis:

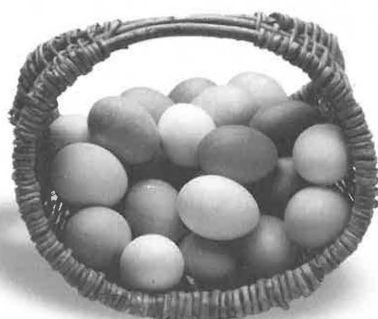
- Archives Communales de la Ville de Luxembourg
- Compte rendu analytique des séances du conseil communal de la Ville de Luxembourg
- Société de Gymnastique de Bonnevoie: Livre du Centenaire 1884 -1984
- Luxemburger Wort et Tageblatt du 15 septembre 1975
- Luxemburger Wort , Tageblatt et Journal du 5 mars 2005



d'KOOPERATIV BOUNEWEG

offréiert séngen Konnen vir d'Ouschteren vum **10. bis 15. Abrël 2006**

CHAMPAGNE Piper Heidsick, brut	NET	bout. 0,75	19,90 € (1 l 26,53 €)
CHAMPAGNE Petitjean-Liégré, Grand cru	NET	bout. 0,75	13,75 € (1 l 18,33 €)
BERNARD MASSARD Cuvée de l'Ecusson brut ou rosé	NET	bout. 0,75	7,10 € (1 l 9,47 €)
GALES Crémant Héritage brut	NET	bout. 0,75	7,65 € (1 l 10,20 €)
POLL FABAIRE Crémant, cuvée brut ou 1/2 sec	NET	bout. 0,75	6,75 € (1 l 9,00 €)
BARON PHILIPPE de ROTHSCHILD Vin Rouge de Bordeaux 2003		bout. 0,75	5,39 € (1 l 7,19 €)
VINSMOSELLE RIESLING Stadtbredimus Dieffert Grand Premier cru 2003.		bout 0,75	6,70 € (1 l 8,93 €)
VINSMOSELLE Pinot Noir Rosé Château Edmond de la Fontaine		bout. 0,75	6,10 € (1 l 8,13 €)
DESOM Crémant brut	NET	bout. 0,75	6,10 € (1 l 8,13 €)
CAMPARI BITTER Apéritif 25% Vol.	NET	bout. 1 l	10,20 €
BIERE DIEKIRCH SURF six-pack		6 x 33 cl	3,55 € (1 l 1,79 €)
LIPTON ICE TEA diff. goûts		bout. 1,5 l	1,00 € (1 l 0,67 €)
SINALCO LIMONADES diff. goûts		casier 12 x 1 l consigne	5,88 € (1 l 0,49 €)
LUXLAIT BEURRE ROSE		paquet 500 g	2,37 € (1 kg 4,74 €)
IGLO Pommes Duchesse		sachet 750 g	1,79 € (1 kg 2,39 €)
OEUFS durs colorés		10er pack	1,49 €
EKABE crème épaisse 39 % m.g.		pot 500 g	2,05 € (1 kg 4,10 €)
CAMBOZOLA 62 % m.g., fromage à la découpe		le kg	9,90 €
DALLMAYR KAFFEE PRODOMO DUO-PACK		2 x 500 g	5,69 € (1 kg 11,38 €)
ESKIMO GATEAU MARQUISE		1000 ml	5,30€
AUS EISER METZLEREI: GIGOT D'AGNEAU		le kg	12,50 €
ROTI DE DINDE FARCIE		le kg	6,80 €
FILET DE PORC DESOSSE		le kg	9,70 €
JAMBON CRU ROYAL		le kg	28,30 €
BAUERENHAM GEKACHT		le kg	18,00 €



An op dëse Präisser nach Är Ristourne am Enn vum Joer, ausser op den "PRIX NET".